वेबसाइट के लिए एनआईटी

NIT FOR WEBSITE

भारत सरकार
Government of India
परमाणु ऊर्जा विभाग
Department of Atomic Energy
निर्माण, सेवा और संपदा प्रबंधन निदेशालय
Directorate of Construction, Services & Estate Management

ई-निविदा आमंत्रण हेतु पूर्व अर्हता सह सूचना
PREQUALIFICATION CUM NOTICE INVITING e-TENDER

एनआईटी नंबर डीसीएसईएम/सीक्यूडी/क्यूएससी/स्विम-निसं/एनआईटी/40/23-24 दिनांक. 19.12.2023

NIT No. DCSEM/CQD/QSC/Swim-FOM/NIT/40/23-24 dated 19.12.2023

प्रमुख, (विद्युत प्रभाग), डीसीएसईएम, डीएई, तीसरी मंजिल, वी.एस. भवन, अणुशक्तिनगर, मुंबई-94 भारत के राष्ट्रपति की ओर से कार्य **"पीटीएएएफ कॉम्प्लेक्स, अणुशक्तिनगर, मुंबई में स्विमिंग पूल के निस्पंदन संयंत्र का संचालन और रखरखाव"** के लिए पात्र ठेकेदारों से ऑनलाइन आइटम दर निविदा (दो बोलियों में) आमंत्रित करते हैं।

Head, (Electrical Division), DCSEM, DAE, 3rd floor, V.S. Bhavan, Anushaktinagar, Mumbai-94 on behalf of the President of India invites online item rate tender (in two bids) from eligible contractors for the work of **"Operation and Maintenance of Filtration Plant of Swimming Pools at PTAAF Complex, Anushaktinagar, Mumbai."**

विवरण नीचे दिया गया है The details are given below.

ई-टेंडरिंग हेतु बोलीदाताओं के लिए सूचना एवं निर्देश
भाग ए: ई-टेंडरिंग हेतु दिशानिर्देश:-
ऑनलाइन बोली प्रस्तुत करने के निर्देश

INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR BIDDERS FOR e-TENDERING
PART A: GUIDELINES FOR E-TENDERING:-
Instructions for Online Bid Submission

बोलीदाताओं को वैध डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाणपत्रों का उपयोग करके सीपीपी पोर्टल पर इलेक्ट्रॉनिक रूप से अपनी बोलियों की सॉफ्ट प्रतियां जमा करने की आवश्यकता होती है। नीचे दिए गए निर्देश बोलीदाताओं को सीपीपी पोर्टल पर पंजीकरण करने, आवश्यकताओं के अनुसार अपनी बोलियां तैयार करने और सीपीपी पोर्टल पर अपनी बोलियां ऑनलाइन जमा करने में सहायता करने के लिए हैं।

The bidders are required to submit soft copies of their bids electronically on the CPP Portal, using valid Digital Signature Certificates. The instructions given below are meant to assist the bidders in registering on the CPP Portal, prepare their bids in accordance with the requirements and submitting their bids online on the CPP Portal.

सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन बोलियां जमा करने के लिए उपयोगी अधिक जानकारी यहां प्राप्त की जा सकती है:
https://eprocure.gov.in/eprocure/app .

More information useful for submitting online bids on the CPP Portal may be obtained at:
https://eprocure.gov.in/eprocure/app .

1. पंजीकरण REGISTRATION

1) बोलीदाताओं को सीपीपी पोर्टल पर "ऑनलाइन बोलीदाता नामांकन" लिंक पर क्लिक करके केंद्रीय सार्वजनिक खरीद पोर्टल (यूआरएल: https://eprocure.gov.in/eprocure/app) के ई-प्रोक्योरमेंट मॉड्यूल पर नामांकन करना आवश्यक है जो नि:शुल्क है।

   Bidders are required to enroll on the e-Procurement module of the Central Public Procurement Portal (URL: https://eprocure.gov.in/eprocure/app) by clicking on the link "**Online bidder Enrollment**" on the CPP Portal which is free of charge.

2) नामांकन प्रक्रिया के भाग के रूप में, बोलीदाताओं को एक विशिष्ट उपयोग कर्तानाम चुनना होगा और अपने खातों के लिए एक पासवर्ड असाइन करना होगा।

   As part of the enrolment process, the bidders will be required to choose a unique username and assign a password for their accounts.

3) बोलीकर्ताओं को सलाह दी जाती है की वे पंजीकरण प्रक्रिया के हिस्से के रूप में अपना वैध ईमेल पता और मोबाइल नंबर पंजीकृत करें। इनका उपयोग सीपीपी पोर्टल से किसी भी संचार के लिए किया जाएगा।

   Bidders are advised to register their valid email address and mobile numbers as part of the registration process. These would be used for any communication from the CPP Portal.

4) नामांकन पर, बोलीदाताओं को अपने प्रोफाइल के साथ सीसीए इंडिया (जैसे सिफी / एनकोड / ईमुद्रा आदि) द्वारा मान्यता प्राप्त किसी भी प्रमाणन प्राधिकारी द्वारा जारी अपने वैध डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाणपत्र (हस्ताक्षर कुंजी उपयोग के साथ तृतीय श्रेणी के प्रमाणपत्र) को पंजीकृत करने की आवश्यकता होगी।

   Upon enrolment, the bidders will be required to register their valid Digital Signature Certificate (Class III Certificates with signing key usage) issued by any Certifying Authority recognized by CCA India (e.g. Sify / nCode / eMudhra etc.), with their profile.

5) एक बोलीदाता द्वारा केवल एक वैध डीएससी पंजीकृत किया जाना चाहिए। कृपया ध्यान दें कि बोलीकर्ता यह सुनिश्चित करने के लिए जिम्मेदार हैं कि वे अपने डीएससी को दूसरों को उधार नहीं देते हैं जिससे दुरुपयोग हो सकता है।

   Only one valid DSC should be registered by a bidder. Please note that the bidders are responsible to ensure that they do not lend their DSC's to others which may lead to misuse.

6) बोलीकर्ता तब साइट पर सुरक्षित लॉग-इन के माध्यम से अपना यूजर आईडी/पासवर्ड और डीएससी/ई-टोकन का पासवर्ड दर्ज करके साइट पर लॉग इन करता है।

   Bidder then logs in to the site through the secured log-in by entering their user ID / password and the password of the DSC / e-Token.

2. निविदा दस्तावेजों की खोज SEARCHING FOR TENDER DOCUMENTS

1) विविध मानक के अनुसार से सयनिविदा की खोज में बोली कर्ता की सहायता के लिए सीपीपी पोर्टल में खोज के कई विकल्प उपलब्ध करवाए गए हैं। इन मापदंडों में निविदा आईडी, संगठन का नाम, स्थान, तिथि, मूल्य इत्यादि शामिल हैं। निविदाओं की प्रगत खोज के लिए एक विकल्प भी है, जिसमें बोलीकर्ता एक से अधिक मानकों जैसे की संघटन का नाम, सविंदा का प्रकार, स्थान, तारीख, अन्य कीवर्ड इत्यादि को लेते हुए सीपीपी पोर्टल पर प्रकाशित निविदा की खोज कर सकते हैं।

   There are various search options built in the CPP Portal, to facilitate bidders to search active tenders by several parameters. These parameters could include Tender ID, Organization Name, Location, Date, Value, etc. There is also an option of advanced search for tenders, wherein the bidders may combine a number of search parameters such as Organization Name, Form of Contract, Location, Date, Other keywords etc. to search for a tender published on the CPP Portal.

2) जिस निविदा में बोलीकर्ता की रुचि हैं, उसके चयन के पश्चात, वे आवश्यक दस्तावेज/निविदा समय सारणी डाउनलोड कर सकते हैं। इन निविदा को संबंधित 'माई टेंडर्स' नाम के फोल्डर में संचियत कीया जा सकता हैं। इसके फलस्वरूप निविदा दस्तावेज में शुद्धिपत्र जारी किये जाने की स्थिति में सीपीपी पोर्टल की और से एसएमएस/ई-मेल के माध्यम से बोलीकर्ता को सूचना प्रेषित की जा सकेगी ।
Once the bidders have selected the tenders they are interested in, they may download the required documents / tender schedules. These tenders can be moved to the respective 'My Tenders' folder. This would enable the CPP Portal to intimate the bidders through SMS / e-mail in case there is any corrigendum issued to the tender document.

3) बोलीकर्ता,प्रत्येक निविदा को प्रदान की गई युनिक निविदा आईडी को नोट कर ले ताकि हेल्प डेस्क से स्पष्टीकरण/सहायता, यदि आवश्यक हो, तो वो सुगमता से प्राप्त हो।
The bidder should make a note of the unique Tender ID assigned to each tender, in case they want to obtain any clarification / help from the Helpdesk.

3. बोलियों की तैयारी PREPARATION OF BIDS

1) बोलीकर्ता को निविदा दस्तावेज़ के सबंध में प्रकाशित शुद्धिपत्र में उल्लेखित बिंदुओं को ध्यान में रखते हुए निविदा दस्तावेज़ प्रस्तुत करें चाहिए।
Bidder should take into account any corrigendum published on the tender document before submitting their bids.

2) कृपया बोली के एक भाग के रूप में प्रस्तुत किए जाने वाले दस्तावेजों को समझने के लिए निविदा विज्ञापन एवं निविदा दस्तावेज़ को ध्यान से पढ़ ले। कृपया बोली दस्तावेजों को प्रस्तुत करने हेतु लिफाफों की संख्या , प्रस्तुत किए जाने हेतु अपेक्षित प्रत्येक दस्तावेज़ का नाम एवं विषय वस्तुसहित दस्तावेज़ों की संख्या नोट कर ले। उक्तबिंदु से किसी भी प्रकार पे विचलन होने पर बोली को अस्वीकार किया जा सकता है।
Please go through the tender advertisement and the tender document carefully to understand the documents required to be submitted as part of the bid. Please note the number of covers in which the bid documents have to be submitted, the number of documents - including the names and content of each of the document that need to be submitted. Any deviations from these may lead to rejection of the bid.

3) बोलीकर्ता को निविदा दस्तावेज़/समय सारणी में यथा वर्णित बताए प्रस्तुत किये जानेवाले निविदा दस्तावेज़ पहले से तैयार करके रख लेने चाहिए तथा सामान्यतः ये दस्तावेज़ पीडीएफ/एक्सएलएस/आरएआर/डीडब्ल्यूएफ/जेपीजी प्रारूप में हो सकते हैं। बोली निविदा दस्तावेजों को ब्लैक एंड वाइट विकल्प के साथ १०० डीपीआई के साथ स्कैन स्कैन कर लिया जाये ताकि स्कैन किए गए दस्तावेज़ का आकार कम हो सके है।
Bidder, in advance, should get ready the bid documents to be submitted as indicated in the tender document / schedule and generally, they can be in PDF / XLS / RAR / DWF/JPG formats. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

4) प्रत्येक बोली के एक भाग के रूप में प्रस्तुत किए जाने मानक दस्तावेजों के समान सेट को हर बार अपलोड करने में लगने वाले समय और प्रयास से बचने के लिए, ऐसे मानक दस्तावेजों (उदाहरणार्थ पैन कार्ड की प्रति, वार्षिक रिपोर्ट, लेखा परीक्षक प्रमाणपत्र इत्यादि) को अपलोड करने का प्रावधान बोलीकर्ता के लिए उपलब्ध करवाया गया है। ऐसे दस्तावेज़ों को अपलोड करने के लिए बोलीकर्ता उन्हें उपलब्ध कराए गए "माई स्पेस" या "अन्य महत्वपूर्ण दस्तावेज़" जैसे एरिया का उपयोग कर सकते हैं। बोली प्रस्तुत करते समय इन दस्तावेजों को सीधे "माई स्पेस" एरिया से जमा किए जा सकते हैं, और इन्हें बार-बार अपलोड करने की आवश्यकता नहीं है। इसके परिणामस्वरुप बोली प्रस्तुत प्रक्रिया में काम समय लगेगा।
To avoid the time and effort required in uploading the same set of standard documents which are required to be submitted as a part of every bid, a provision of uploading such standard documents (e.g. PAN card copy, annual reports, auditor certificates etc.) has been provided to the bidders. Bidders can use "My Space" or ''Other Important Documents'' area available to them to upload such documents. These documents may be directly submitted from the "My Space" area while submitting a bid, and need not be uploaded again and again. This will lead to a reduction in the time required for bid submission process.

टिप्पणी Note: "My documents" यह स्पेस केवल एक संग्रह क्षेत्र हैं जो बोलीकर्ता को अपलोडिंग प्रक्रिया में सहायता हेतु उपलब्ध करवाया गया हैं। यदि बोलीकर्ता ने अपने दस्तावेज़ " My documents "स्पेस में अपने दस्तावेज़ अपलोड कर दिए हैं, तो इससे यह बात स्वचालित रूप से यह सुनिश्चित नहीं हो जाती कि ये दस्तावेज़ तकनीकी बोली का एक भाग हो चुके हैं।

My Documents space is only a repository given to the Bidders to ease the uploading process. If Bidder has uploaded his Documents in My Documents space, this does not automatically ensure these Documents being part of Technical Bid.

4. बोलियाँ प्रस्तुत करना SUBMISSION OF BIDS

1) बोलियां सीपीपी वेबसाइट https://eprocure.gov.in/eprocure/app पर प्रस्तुत की जाएंगी। Bids shall be submitted online only at CPPP website : https://eprocure.gov.in/eprocure/app

2) बोलीकर्ता को पर्याप्त समय पूर्व वेबसाइट पर लॉगिन कर लेना चाहिए ताकि समय पर अर्थात निर्धारित तारीख को या उससे पूर्वबोली को अपलोड कर सके। अन्य कारण से किसी भी प्रकर के विलंब के लिए बोलीकर्ता जिम्मेदार होंगे ।Bidder should log into the site well in advance for bid submission so that they can upload the bid in time i.e. on or before the bid submission time. Bidder will be responsible for any delay due to other issues.

3) निविदा दस्तावेज़ में बताए गए अनुसार बोलीकर्ता को सभी आवश्यक बोली दस्तावेजों पर डिजिटल हस्ताक्षर करने होंगे तथा एक-एक करके उन्हें अपलोड करना होगा। The bidder has to digitally sign and upload the required bid documents one by one as indicated in the tender document.

4) बोलीदाता को लागू निविदा शुल्क / ईएमडी का भुगतान करने और उपकरण का विवरण दर्ज करने के लिए "ऑफ़लाइन" भुगतान विकल्प का चयन करना होगा। Bidder has to select the payment option as "offline" to pay the tender fee / EMD as applicable and enter details of the instrument.

5) बोलीदाता को निविदा दस्तावेज़ में निर्दिष्ट निर्देशों के अनुसार ईएमडी तैयार करनी चाहिए। मूल प्रति संबंधित अधिकारी को बोली जमा करने की अंतिम तिथि तक या निविदा दस्तावेजों में निर्दिष्ट अनुसार पोस्ट/कूरियर/व्यक्तिगत रूप से दी जानी चाहिए। भौतिक रूप से भेजे गए डीडी/किसी अन्य स्वीकृत उपकरण का विवरण, स्कैन की गई कॉपी में उपलब्ध विवरण और बोली जमा करने के समय दर्ज किए गए डेटा से मेल खाना चाहिए। अन्यथा अपलोड की गई बोली अस्वीकार कर दी जाएगी ।Bidder should prepare the EMD as per the instructions specified in the tender document. The original should be posted/couriered/given in person to the concerned official, latest by the last date of bid submission or as specified in the tender documents. The details of the DD/any other accepted instrument, physically sent, should tally with the details available in the scanned copy and the data entered during bid submission time. Otherwise the uploaded bid will be rejected.

6) एजेंसी को , कार्य से संबधित बोलीपूर्व स्पष्टीकरण , यदि कोई हो , तो उसे डाउनलोड करना होगा और उसे (स्कैन की गयी प्रति) मोहर सहित हस्ताक्षर के साथ डाउनलोड करना है। संशोधित दस्तावेज को (यदि कोई हो) उन्हें ई-निविदा पोर्टल पर अपलोड करना होगा ।The agency shall download the pre bid clarification if any for the work and upload the same (scanned copy) duly signed and sealed. The revised documents (if any) shall be uploaded in e tender portal.

7) बोलीकर्ता कृपया ध्यान दे की वे अपनी वित्तीय बोलियां, उन्हें उपलब्ध करवाए गए प्रारूप में ही प्रस्तुत करे तथा कोई भी अन्य प्रारूप स्वीकार्य नहीं होगा। यदि मूल्य की बोली को निविदा दस्तावेज सहित मानक BOQ प्रारूप के रूप में उपलब्ध करवाया गया है, तो सभी बोलीकर्ता द्वारा उसे ही डाउनलोड किया जाना होगा और उसमें ही विवरण भरना होगा। बोलीकर्ता को BOQ फाइल डाउनलोड करनी होगी, उसे खोलना होगा एवं आसमानी रंग के खानो (परिवर्तनीय) में संबधित वित्तीय कोट एवं अन्य विवरण (जैसे की बोलीकर्ता का नाम) भरना होगा। किसी अन्य खाने में कोई परिवर्तन नहीं करना है। समस्त विवरण भरने के पच्छात, बोलीकर्ता को फाइल सेव करनी चाहिए तथा फाइल का नाम अपरिवर्तित रखते हुए उसे ऑनलाइन प्रस्तुत करना चाहिए। यह पाए जाने पर की बोलीकर्ता द्वारा फाइल परिवर्तन किया गया हैं, बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

Bidders are requested to note that they should necessarily submit their financial bids in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BoQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the bidders. Bidders are required to download the BoQ file, open it and complete the SKY BLUE coloured (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the bidder). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the bidder should save it and submit it online, without changing the filename. If the BoQ file is found to be modified by the bidder, the bid will be rejected.

8) निविदाकर्ता ओं सलाह दी जाती है की वे पर्याप्त समय पूर्व ही अपने दस्तावेज अपलोड कर ले ताकि सर्वर पर अंतिम समय पर होने वाली व्यस्तता या अपलोड करने में किसी भी प्रकार के जटिलता की स्तिथि से बचा जा सके। दस्तावेज अपलोड करने के दौरान किसी भी प्रकार की कठनाइयों जिसमे सर्वर एवं तकनिकी समस्याएं भी शामिल है, के लिए DCSEM किसी भी हाल में जिम्मेदार नहीं होगा ।Tenderers are advised to upload their documents well in advance, to avoid last minutes rush on the server or complications in uploading. DCSEM, in any case, shall not be held responsible for any type of difficulties during uploading the documents including server and technical problems whatsoever.

9) बोली दस्तावेजों को १०० डीपीआई के साथ ब्लैक एंड वाइट विकल्प के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज़ के आकार को कम करने में मदद करता है। Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

10) बोलीकर्ता द्वारा बोलियां जमा करने, बोलियां खोलने आदि की समय सीमा को संदर्भित करने के लिए सर्वर समय (जो बोलीकर्ता के डैशबोर्ड पर प्रदर्शित होता है) मानक समय माना जाएगा। बोलीकर्ताओं को बोली जमा करने के दौरा नइ समय का पालन करना चाहिए ।The server time (which is displayed on the bidders' dashboard) will be considered as the standard time for referencing the deadlines for submission of the bids by the bidders, opening of bids etc. The bidders should follow this time during bid submission.

11) नियत तारीख एवं समय (समय-विस्तारसहित) के पश्चात निविदा दस्तावेज को प्रस्तुत करने की अनुमति नहीं है। Submission of the tender documents after the due date and time (including extended period) shall not be permitted.

12) डेटा की गोपनीयता सुनिश्चित करने के लिए बोलीकर्ताओं द्वारा प्रस्तुत किए जा रहे सभी दस्तावेजों को पीकेआई एन्क्रिप्शन तकनीक का उपयोग करके एन्क्रिप्ट किया जाएगा। दर्ज किए गए डेटा को अनधिकृत व्यक्तियों द्वारा बोली खुलने के समय तक नहीं देखा जा सकता है। सुरक्षित सॉकेट लेयर १२८ बिट एन्क्रिप्शन तकनीक का उपयोग करके बोलियों की गोपनीयता बनाए रखी जाती है। संवेदनशील क्षेत्रों का डेटा भंडारण एन्क्रिप्शन किया जाता है। कोई भी बोली दस्तावेज़ जो सर्वर पर अपलोड किया जाता है , सिस्टम द्वारा उत्पन्न सममित कुंजी का उपयोग करके सममित एन्क्रिप्शन के अधीन होता है। इसके अलावा यह कुंजी खरीदारों/बोली खोलने वाले की सार्वजनिक कुंजी का उपयोग करके असममित एन्क्रिप्शन के अधीन है। कुल मिलाकर, अपलोड किए गए निविदा दस्तावेज़ अधिकृत बोली खोलने वालों द्वारा निविदा खोलने के बाद ही पढ़ने योग्य हो जाते हैं। All the documents being submitted by the bidders would be encrypted using PKI encryption techniques to ensure the secrecy of the data. The data entered cannot be viewed by unauthorized persons until the time of bid opening. The confidentiality of the bids is maintained using the secured Socket Layer 128 bit encryption technology. Data storage encryption of sensitive fields is done. Any bid document that is uploaded to the server is subjected to symmetric encryption using a system generated symmetric key. Further this key is subjected to asymmetric encryption using buyers/bid opener's public keys. Overall, the uploaded tender documents become readable only after the tender opening by the authorized bid openers.

13) अपलोड किए गए निविदा दस्तावेज अधिकृत बोली खोलने वालों द्वारा निविदा खोलने के बाद ही पढ़ने योग्य हो जाते हैं। The uploaded tender documents become readable only after the tender opening by the authorized bid openers.

14) बोलियों को समय पर सफलता पूर्वक अपलोड करें पर (अर्थात पोर्टल में "Freeze Bid Submission" पे क्लीक करने के पश्चात) पोर्टल पर सफल बोली प्रस्तुत का सन्देश प्रदर्शित होगा तथा बोली संख्या तथा बोली प्रस्तुति की नियत तारीख एवं समय एवं अन्य संग विवरण सहित बोली सारांश प्रदर्शित होगा ।Upon the successful and timely submission of bids (i.e. after Clicking “Freeze Bid Submission” in the portal), the portal will give a successful bid submission message & a bid summary will be displayed with the bid no. and the date & time of submission of the bid with all other relevant details.

15) बोली सारांश मुद्रित किया जाना चाहिए और बोली प्रस्तुत करने की पावती के रूप में रखा जाना चाहिए। इस पावती का उपयोग किसी भी बोली खोलने की बैठक के लिए प्रवेश पास के रूप में किया जा सकता है । The bid summary has to be printed and kept as an acknowledgement of the submission of the bid. This acknowledgement may be used as an entry pass for any bid opening meetings.

16) इच्छुक बोलीदाताओं को यह सलाह दी जाती है कि वे बोली प्रस्तुत के अंतिम तारीख तक इस वेबसाइट को नियमित रूप से ताकि वे, शुद्धिपत्र/अनुशेष/संशोधन द्वारा वेबसाइट के माध्यम से निविदा में किये गए परिवर्तन/ आशोधन संबंधी जानकारी के बारे में अद्यतित रहे । Intending Bidders are advised to visit this website regularly till closing date of submission to keep themselves updated as any change/ modification in the tender will be intimated through this website only by corrigendum / addendum/ amendment.

5. बोलीकर्ताओं को सहायता ASSISTANCE TO BIDDERS

1) निविदा दस्तावेज़ और उसमें निहित नियमों और शर्तों से संबंधित किसी भी प्रश्न को निविदा के लिए निविदा आमंत्रण प्राधिकारी या निविदा में दर्शाए गए संबंधित संपर्क व्यक्ति को संबोधित किया जाना चाहिए । Any queries relating to the tender document and the terms and conditions contained therein should be addressed to the Tender Inviting Authority for a tender or the relevant contact person indicated in the tender.

2) ऑनलाइन बोली जमा करने की प्रक्रिया से संबंधित या सामान्य तौर पर सीपीपी पोर्टल से संबंधित कोई भी प्रश्नों को २४ x ७ सीपीपी पोर्टल हेल्पडेस्क पर को निर्देशित किया जा सकता है । Any queries relating to the process of online bid submission or queries relating to CPP Portal in general may be directed to the 24x7 CPP Portal Helpdesk.

3) सभी बोलीदाताओं, जिन्होंने एनआईसी में अपने संबंधित क्रेडेंशियल्स के साथ लॉग इन किया है (अतिथि लॉगिन नहीं) और निविदाएं डाउनलोड की हैं, उन्हें **FAVOURITE button** पर क्लिक करना होगा, ताकि निविदाएं अपलोड किए गए शुद्धिपत्र की सूचना वेबसाइट से प्राप्त करने के लिए अपने **FAVOURITES ZONE** में चली जाएं। All bidders who have logged in (Not Guest Login) with their respective credentials in NIC & have downloaded Tender(s), must click on the **FAVOURITE button,** so that the tenders will move into their **FAVOURITES ZONE,** to get the uploaded corrigendum intimation from website.

भाग बी: निविदा विवरण :- PART B: NIT DETAILS:-

1	निविदा संख्या NIT No.	डीसीएसईएम/सीक्यूडी/क्यूएससी/स्विम-निसं/एनआईटी/40/23-24 दिनांक. 19.12.2023 **DCSEM/CQD/QSC/Swim-FOM/NIT/40/23-24 dated 19.12.2023**
2	कार्य का नाम Name of work	**पीटीएएएफ कॉम्प्लेक्स, अणुशक्तिनगर, मुंबई में स्विमिंग पूल के निस्पंदन संयंत्र का संचालन और रखरखाव ।** **Operation and Maintenance of Filtration Plant of Swimming Pools at PTAAF Complex, Anushaktinagar, Mumbai.**
3	अनुमानित लागत को निविदा में रखा गया Estimated cost put to tender	रु. 37.50 लाख **Rs. 37.50 lakh**
4.	ईएमडी EMD	रु. 75,000/- की बयाना राशि (ईएमडी) किसी वाणिज्यिक बैंक के बैंकर्स चेक या किसी वाणिज्यिक बैंक के अकाउंट पेयी डिमांड ड्राफ्ट या किसी वाणिज्यिक बैंक की सावधि जमा रसीद (एफडीआर) या बीमा ज़मानत बांड के रूप में 'वेतन और लेखा अधिकारी, डीसीएसईएम, मुंबई के पक्ष में जमा किए जाने हैं । Earnest Money Deposit (EMD) of **Rs. 75,000/-** to be submitted in the form of Bankers Cheque of a Commercial bank or Account payee Demand draft of a Commercial bank or Fixed Deposit Receipt (FDR) of a Commercial bank or Insurance Surety Bonds in favour of 'Pay & Accounts Officer, DCSEM, Mumbai हालाँकि, बोलीदाता निम्नानुसार ईएमडी जमा कर सकते हैं: However, the bidders may submit the EMD as follows: (i) रु. 37,500/- ऊपर निर्धारित फॉर्म में जमा करना होगा । Rs. 5,000/- will have to be deposited in the form as prescribed above और and (ii) शेष राशि रु. 37,500/- बैंक गारंटी (ई-बैंक गारंटी सहित) के रूप में एक वाणिज्यिक बैंक द्वारा जारी की जाएगी, जिसकी वैधता निविदा जमा करने की तारीख से पाँच महीने के लिए होगी और इसे इच्छुक बोलीदाताओं द्वारा ई-टेंडरिंग वेबसाइट पर बोली प्रस्तुत करने की अवधि के भीतर स्कैन और अपलोड किया जाएगा। Balance amount of Rs. 37,500/- in the form of Bank Guarantee (including e-Bank Guarantee) issued by a Commercial bank having validity for five months from the date of submission of the tender and shall be scanned and uploaded by the intending bidders to the e-tendering website within the period of bid submission.

		• बैंक गारंटी निविदा ऑनलाइन जमा करने की अंतिम तिथि से १५० दिनों के लिए वैध होगी । The Bank Guarantee shall be valid for 150 days from the last date of online submission of Tender. • निर्धारित प्रारूप में नहीं होने वाली बैंक गारंटी स्वीकार नहीं की जाएगी । Bank Guarantee not in the prescribed format shall not be accepted. • बयाना राशि जमा के लिए नकद और चेक स्वीकार नहीं किए जाएंगे । Cash and Cheque for Earnest Money Deposit will not be accepted. • बैंक का नाम और पता: भारतीय स्टेट बैंक, बीएआरसी शाखा, मुंबई-400085 Bank name and address: State Bank of India, BARC Branch, Mumbai-400085. • लाभार्थी बैंक का IFSC कोड IFSC code of beneficiary bank: SBIN 0001268
5	समाप्ति अवधि Completion period	**12 (बारह) महीने** **12 (Twelve) Months**
6	निविदा दस्तावेज का शुल्क Fee of Tender Document	निल Nil
7	निविदा प्रसंस्करण शुल्क Tender Processing Fee	निल NIL
8	सुरक्षा जमा राशि Security Deposit	निविदा मूल्य का २.५ % 2.5% of tendered value.
9	प्रदर्शन की गारंटी Performance Guarantee	निविदा मूल्य का ५ % 5 % of tendered value
10	डाउनलोड के लिए निविदा दस्तावेजों की उपलब्धता की तारीखें Dates of availability of Tender Documents for download	**22.12.2023 (11:30 बजे)** से सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल (सीपीपीपी वेबसाइट) https://eprocure.gov.in/eprocure / app से ऑनलाइन निविदाएं जमा करने की अंतिम तिथि और समय तक विस्तृत एनआईटी केवल देखने के लिए वेबसाइट www.dcsem.gov.in पर भी उपलब्ध है। From **22.12.2023 (11:30 hrs.)** to Last date and time of closing of online submission of tenders from Central Public Procurement Portal (CPPP website) https://eprocure.gov.in/eprocure/app Detailed NIT is also available on website www.dcsem.gov.in for view only.
11	बोली-पूर्व क्वेरीज़ अपलोड करना Uploading of Pre-bid Queries	**22.12.2023 (12:00 बजे) से 02.01.2024 (17:00 बजे)** तक सीपीपीपी साइट https://eprocure.gov.in/eprocure/app या प्रश्न jana@dcsem.gov.in और shailendra@dcsem.gov.in पर भेजे जा सकते हैं From **22.12.2023 (12:00 hrs.)** to **02.01.2024 (17:00 hrs)** website on CPPP site https://eprocure.gov.in/eprocure/app **or** queries may be sent to jana@dcsem.gov.in and shailendra@dcsem.gov.in

12	निविदाएं ऑनलाइन जमा करने की तिथि Date for online submission of tenders	**22.12.2023 (13.00 बजे) से 15.01.2024 (17.00 बजे) तक** From **22.12.2023 (13.00 बजे) से 15.01.2024 (17.00 hrs.)**
13	निविदाएं ऑनलाइन जमा करने की अंतिम तिथि और समय Last date and time of closing of online submission of tenders	**15.01.2024 (17:00 hrs.)**
14	ईएमडी के लिए मूल डीडी/एफडीआर/ बीजी जमा करने की अंतिम तिथि Last date for submission of original DD/FDR/BG towards EMD.	**16.01.2024 (15:00 बजे)** को या उससे पहले, प्रमुख, मात्रा अनुभाग-सी, चौथी मंजिल, वी.एस. भवन, अणुशक्तिनगर, मुंबई - 400094, के कार्यालय में On or before **16.01.2024 (15:00 hrs.)** in the Office of Head, Quantity Section-C, 4th Floor, V.S. Bhavan, Anushaktinagar, Mumbai -400 094.
15	तकनीकी बोली ऑनलाइन खोलने की तिथि और समय Date and time of online opening of Technical Bid.	**17.01.2024 (15:30 बजे)** प्रधान कार्यालय मात्रा अनुभाग-सी, चौथी मंजिल, वी.एस. भवन, अणुशक्तिनगर, मुंबई – 400094 **17.01.2024 (15:30 hrs.)** in the "Office of Head (QS-C), 4th Floor, V.S. Bhavan, Anushaktinagar, Mumbai – 400094".
16	योग्य बोलीदाताओं की वित्तीय बोलियां खोलने की तिथि Date of opening of Financial Bids of qualified bidders	: तिथि बाद में सूचित की जाएगी : Will be notified at a later date

ध्यान दें Note:

विभाग बिना कोई कारण बताए निविदा(ओं) को पूर्ण या आंशिक रूप से स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। सशर्त छूट सहित किसी भी शर्त वाली निविदाएं तुरंत खारिज कर दी जाएंगी। Department reserves the right to accept or reject the tender(s) in full or in part, without assigning any reason thereof. Tenders with any condition including conditional rebate shall be rejected forthwith.

ईएमडी को सीलबंद लिफाफे में "प्रमुख, क्यूएस-सी, डीसीएसईएम, चौथी मंजिल, वी.एस. भवन, अणुशक्तिनगर, मुंबई -४०००९४ को संबोधित करते हुए जमा किया जाना चाहिए।
EMD to be submitted in sealed envelope addressed to "Head, QS – C, DCSEM, 4th Floor, V.S. Bhavan, Anushaktinagar, Mumbai -400 094.

ईएमडी को सीलबंद लिफाफे में वी.एस. भवन, अणुशक्तिनगर, मुंबई में सुरक्षा कार्यालय के पास "एल" मंजिल पर रखे डीसीएसईएम ड्रॉप बॉक्स में डाला जा सकता है। ईएमडी प्राप्त न होने की स्थिति में, प्रस्तुत बोली स्वीकार नहीं की जाएगी।
EMD in sealed envelope may be dropped in the DCSEM drop box placed at "L" Floor near security office at V.S. Bhavan, Anushaktinagar, Mumbai, in case of non-receipt of EMD, the submitted Bid shall not be accepted.

भाग सी: पात्रता के लिए निविदा आवश्यकताएँ:-

PART C: TENDER REQUIREMENTS FOR ELIGIBILITY:-

1.0 पूर्व-योग्यता हेतु पात्रता हेतु प्रारंभिक मानदंड: INITIAL CRITERIA FOR ELIGIBILITY FOR PRE-QUALIFICATION:

जो आवेदक निम्नलिखित मानदंडों को पूरा करता है उसे भागीदारी के लिए विचार किया जाएगा। **संयुक्त उद्यम और कंसोर्टियम आदि को स्वीकार नहीं किया जाएगा।** The applicant who fulfils the following criteria shall be considered for participation. **Joint Ventures and Consortium etc. shall not be accepted.**

सीपीडब्ल्यूडी, एमईएस, बीएसएनएल, रेलवे, राज्य पीडब्ल्यूडी आदि जैसे सरकारी/अर्ध सरकारी संगठनों के साथ उचित श्रेणी में **पंजीकरण का प्रमाण** या समान प्रकृति के कार्यों के निष्पादन में अनुभव होना चाहिए। **Proof of registration** with Government / Semi Government organizations like CPWD, MES, BSNL, Railways, State PWDs etc. in appropriate class OR having experience in execution of similar nature of works.

1.1 आवेदक को निविदाएं जमा करने की **अंतिम तिथि के पिछले दिन समाप्त होने वाले पिछले सात वर्षों के दौरान** नीचे उल्लिखित कार्यों को संतोषजनक ढंग से पूरा करना चाहिए।

The applicant should have satisfactorily completed the works as mentioned below during the last **seven years ending previous day of last date of submission of tenders.**

तीन समान कार्य जिनमें प्रत्येक की लागत रु. 15.00 लाख से कम न हो

Three similar works each costing not less than **Rs. 15.00 lakh**

अथवा **or**

दो समान कार्य जिनमें प्रत्येक की लागत रु. 22.50 लाख से कम न हो

Two similar works each costing not less than **Rs. 22.50 lakh**

अथवा **or**

एक समान कार्य लागत रु. 30.00 लाख से कम न हो

One work similar costing not less than **Rs. 30.00 Lakh**

महत्वपूर्ण लेख Important Notes:

समान कार्य का अर्थ होगा:- संबंधित कार्यों के साथ-साथ स्विमिंग पूल मशीनरी का रखरखाव।

Similar work shall mean:- **maintenance of swimming pool machineries along with associated works.**

a) कार्य की लागत का अर्थ ग्राहक द्वारा आपूर्ति की गई सामग्रियों की लागत सहित पूर्ण किए गए कार्य का सकल मूल्य होगा, लेकिन निःशुल्क आपूर्ति की गई सामग्रियों को छोड़कर। इसे किसी ऐसे अधिकारी द्वारा प्रमाणित किया जाना चाहिए जो कार्यकारी अभियंता/परियोजना प्रबंधक या समकक्ष पद से नीचे का न हो।

Cost of work shall mean gross value of the completed work including the cost of materials supplied by the Client, but excluding those supplied free of cost. This should be certified by an officer not below the rank of Executive Engineer/Project Manager or equivalent.

b) निष्पादित कार्यों का मूल्य ७ % प्रति वर्ष की साधारण दर पर कार्य के वास्तविक मूल्य को बढ़ाकर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा; इसकी गणना पूर्ण होने की तारीख से लेकर निविदा जमा करने की अंतिम तारीख तक की जाती है।

The value of executed works shall be brought to the current costing level by enhancing the actual value of work at a simple rate of 7% per annum; calculated from the date of completion to the last date of submission of tender.

1.2 निविदा जमा करते समय, आवेदक को निम्नानुसार एक **वचन पत्र** प्रस्तुत करना होगा

At the time of submission of tender, the applicant shall have to furnish an **Undertaking** as under:

मैं/हम, इसके द्वारा अनुसूची "एफ" में निर्दिष्ट समय के भीतर और मात्राओं की अनुसूची, विनिर्देशों, डिजाइन, ड्राइंग और अनुबंध की शर्तों और धाराएँ के सभी मामलों के अनुसार भारत के राष्ट्रपति के लिए कार्य के निष्पादन के लिए निविदा देते हैं।
"I / We, hereby tender for the execution of the work for the President of India within the time specified in Schedule "F" and in accordance in all respects of the Schedule of quantities, specifications, designs, drawings and Conditions and Clauses of Contract.
मैंने/हमने ई-निविदा आमंत्रित करने के लिए पूर्व-योग्यता सह सूचना, निविदा दस्तावेजों के संपूर्ण नियम और शर्तों (अनुलग्नक, अनुसूची आदि जैसे सभी दस्तावेजों सहित) को पढ़ा और जांचा है, जो इसका हिस्सा हैं। अनुबंध अनुबंध और मैं/हम इसमें निहित नियमों/शर्तों/खंडों का पालन करेंगे।
I / We have read and examined the Pre-Qualification cum Notice for Inviting e-Tender, entire terms and conditions of the tender documents (including all documents like annexure(s), schedule(s), etc.), which form part of the contract agreement and I / we shall abide hereby by the terms / conditions / clauses contained therein.
/हम घोषणा करते हैं कि सभी सामग्रियों/उपकरणों की आपूर्ति केवल पसंदीदा निर्माताओं की सूची से की जाएगी और निविदा के अनुसार निष्पादित की जाएगी। हमारा प्रस्ताव बिना शर्त के है.
I / We declare that all the materials / equipments shall be supplied from the list of preferred makes only and execute as per tender. Our offer is un-conditional.
मैंने/हमने विभाग द्वारा जारी बोली-पूर्व स्पष्टीकरणों और शुद्धिपत्रों को डाउनलोड कर लिया है और उनका अध्ययन कर लिया है। मैं/हम एतद्वारा बिना शर्त बोली-पूर्व स्पष्टीकरणों और शुद्धिपत्रों को उसकी संपूर्णता में स्वीकार करते हैं और तदनुसार निविदा प्रस्तुत करते हैं।
I / We have downloaded and gone through the pre-bid clarifications and corrigendum(s) issued by the department. I / We hereby unconditionally accept the pre-bid clarifications and corrigendum(s) in its totality / entirety and submitting tender accordingly.
मैंने/हमने कार्य के संपूर्ण दायरे और तदनुसार उद्धृत दरों को समझ लिया है। हम मात्रा, तकनीकी विशिष्टताओं, ड्राइंग, बोली-पूर्व स्पष्टीकरणों की अनुसूची के अनुसार कार्य करेंगे और विभाग की संपूर्ण संतुष्टि के लिए निर्धारित समय के भीतर कार्य पूरा करेंगे।
I / We have understood the entire scope of work and rates quoted accordingly. We shall carry out the work as per Schedule of Quantities, technical specifications, drawing, pre-bid clarifications and complete the work within stipulated time to the entire satisfaction of the Department.
मैं/हम एतद्वारा घोषणा करते हैं कि हमारी फर्म को किसी भी सरकार द्वारा ब्लैकलिस्ट/डिबारित नहीं किया गया है। विभाग/सार्वजनिक क्षेत्र का उपक्रम।
I / We do hereby declare that our Firm has not been blacklisted/ debarred by any Govt. Department/Public sector undertaking.
मैं/हम यह भी घोषणा करते हैं कि हमने बैक-टू-बैक आधार पर किसी अन्य ठेकेदार के माध्यम से समान परियोजनाओं को निष्पादित नहीं किया है। इसके अलावा, यदि ऐसा उल्लंघन विभाग के संज्ञान में आता है, तो हमें भविष्य में डीएई में बोली लगाने से हमेशा के लिए प्रतिबंधित कर दिया जाएगा। इसके अलावा, यदि काम शुरू होने की तारीख से पहले ऐसा उल्लंघन विभाग के ध्यान में आता है, तो प्रभारी अभियंता बयाना राशि जमा / प्रदर्शन गारंटी आदि की पूरी राशि जब्त करने के लिए स्वतंत्र होगा।
I / We also declare that we have not executed similar projects through another contractor on back to back basis. Further that, if such violation comes to the notice of Department, then we shall be debarred for bidding in DAE in future forever. Also if, such violation comes to the notice of the Department before date of start of work, the Engineer-in-Charge shall be free to forfeit the entire amount of Earnest Money Deposit / Performance Guarantee etc."

(बोली जमा करने के समय बोलीदाता के लेटर हेड पर विधिवत हस्ताक्षरित और सीलबंद उपक्रम की स्कैन की गई प्रति अपलोड की जाएगी)। (Scanned copy of the undertaking duly signed & sealed on letter head of the bidder to be uploaded at the time of submission of bid).

1.3 आवेदक का **औसत वार्षिक वित्तीय टर्न ओवर (सकल) ३१ मार्च २०२३** को समाप्त होने वाले पिछले लगातार तीन वित्तीय वर्षों के दौरान निर्माण कार्यों पर रु. 37.50 लाख होना चाहिए। इसका चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा विधिवत ऑडिट किया जाना चाहिए। औसत निकालने के लिए उस वर्ष पर भी विचार किया जाएगा जिसमें कोई टर्नओवर नहीं दिखाया गया है। The applicant should have had **Average Annual financial turn over (gross) of Rs. 37.50 lakh** on construction works during immediate last three consecutive financial years ending **31st March 2023**. This should be duly audited by a Chartered Accountant. Year in which no turnover is shown would also be considered for working out the average.

1.4 आवेदक को लाइसेंस प्राप्त चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा विधिवत प्रमाणित **३१ मार्च २०२३** को समाप्त होने वाले पिछले लगातार पांच तत्काल वित्तीय वर्षों के दौरान दो वर्षों से अधिक में कोई नुकसान नहीं होना चाहिए। The applicant should not have incurred any loss in more than two years during the last five consecutive immediate financial years ending **31st March 2023** duly certified by the licenced Chartered Accountant.

1.5 आवेदक को उनके बैंकरों द्वारा प्रमाणित रुपये 15.00 लाख का नवीनतम सॉल्वेंसी प्रमाण पत्र प्रस्तुत करना चाहिए। The applicant should submit latest **solvency certificate of Rs. 15.00 lakh** certified by his bankers.

1.6 कार्य के उचित और समय पर निष्पादन के लिए आवश्यक सूची के अनुसार आवेदक के पास निर्माण उपकरण होना चाहिए। अन्यथा, उसे प्रमाणित करना होगा कि वह उपकरणों को किराये आदि से प्रबंधित करने में सक्षम होगा और उन फर्मों की सूची प्रस्तुत करेगा जिनसे वह किराये पर लेने का प्रस्ताव करता है।The applicant should own construction equipment as per list required for the proper and timely execution of the work. Else, he should certify that he would be able to manage the equipment by hiring etc. and submit the list of firms from whom he proposes to hire.

1.7 पिछले सात वर्षों में पूरे किए गए प्रत्येक कार्य के लिए आवेदक का प्रदर्शन किसी कार्यकारी अभियंता या समकक्ष रैंक के अधिकारी द्वारा प्रमाणित किया जाना चाहिए। The applicant's performance for each work completed in the last seven years should be certified by an officer not below the rank of Executive Engineer or equivalent.

1.8 अनुबंध के उचित निष्पादन के लिए आवेदक के पास पर्याप्त संख्या में तकनीकी और प्रशासनिक कर्मचारी होने चाहिए। आवेदक को अच्छी तरह से योग्य और अनुभवी इंजीनियरों और पर्यवेक्षकों की सूची प्रस्तुत करनी चाहिए जिसमें स्पष्ट रूप से बताया गया हो कि कार्यों के निष्पादन के लिए उन्हें कैसे तैनात किया जाएगा। The applicant should have sufficient number of Technical and Administrative employees for the proper execution of the contract. The applicant should submit list of well qualified and experienced Engineers and Supervisors stating clearly how those would be deployed for execution of works.

1.9 हाथ में लिए गए कार्यों की सूची और पिछले ७ वर्षों में उनके द्वारा किए गए समान कार्यों की सूची; i) एजेंसी जिसके लिए निष्पादित किया गया, ii) कार्य का मूल्य, iii) निर्धारित और वास्तविक के अनुसार पूरा होने का समय, या कार्य की वर्तमान स्थिति। List of works in hand & List of similar works carried out by them for last 7 years indicating; i) Agency for whom executed, ii) Value of work, iii) Completion time as stipulated and actual, or present position of the work.

1.10 समय पर काम पूरा करने के लिए एजेंसी के पास मौजूद निर्माण संयंत्र, मशीनरी, उपकरण, सहायक उपकरण और बुनियादी सुविधाओं की सूची। List of construction plant, machinery, equipment's, accessories & infrastructure facilities possessed by the agency to complete the work in time.

1.11 उनके पास मौजूद तकनीकी कर्मचारियों की सूची और काम के लिए तैनात करने का प्रस्ताव List of technical staff they possess and proposed to deploy for the work.

1.12 प्रमाणपत्र: (मूल प्रमाणपत्रों की स्कैन की गई प्रति अपलोड करनी होगी) Certificates: (Scanned copy of original certificates to be uploaded)

i. पंजीकरण प्रमाणपत्र, यदि कोई हो Registration certificate, if any
ii. कार्य अनुभव प्रमाण पत्र/प्रदर्शन प्रमाण पत्र Certificates of Work Experience / Performance Certificates
iii. जीएसटी (वस्तु एवं सेवा कर) पंजीकरण प्रमाणपत्र GST (Goods and Services Tax) Registration Certificate
iv. पैन (स्थायी खाता संख्या) पंजीकरण PAN (Permanent Account Number) Registration
v. ईपीएफओ पंजीकरण प्रमाण पत्र (जैसा लागू हो) EPFO registration certificate (as applicable)
vi. ईएसआईसी पंजीकरण प्रमाणपत्र (जैसा लागू हो) ESIC registration certificate (as applicable)
vii. बीओसीडब्ल्यू कल्याण बोर्ड पंजीकरण प्रमाण पत्र (जैसा लागू हो) BOCW Welfare Board registration certificate (as applicable)

2. इच्छुक बोलीदाता को **"अनुबंध की शर्तें और खंड - २००८ "** के "खंड - १: निविदाएं आमंत्रित करने की सूचना" के अनुसार नियमों और शर्तों को ध्यान से पढ़ना चाहिए। **उसे अपनी बोली तभी जमा करनी चाहिए यदि वह खुद को योग्य समझता है और उसके पास सभी आवश्यक दस्तावेज हैं। विभाग उन एजेंसियों के निविदा दस्तावेजों पर विचार न करने का अधिकार सुरक्षित रखता है जो एनआईटी शर्तों को पूरा नहीं कर रहे हैं और / या अतीत में उनके द्वारा किए गए कार्यों पर प्रतिकूल रिपोर्ट दे रहे हैं।**
The intending bidder must read the terms and conditions as per "SECTION – 1: NOTICE INVITING TENDERS" OF **"CONDITIONS AND CLAUSES OF CONTRACT – 2008"** carefully. **He should only submit his bid if he considers himself eligible and he is in possession of all the documents required. Department reserves the right of Non-consideration of Tender documents of the agencies who are not fulfilling the NIT stipulations and / or having adverse report on the works carried out by them in the past.**

3. वेबसाइट पर पोस्ट की गई निविदाकारों के लिए सूचना और निर्देश निविदा दस्तावेज़ का हिस्सा होंगे। Information and Instructions for tenderers posted on website shall form part of tender document.
4. योजनाओं, विशिष्टताओं, निष्पादित की जाने वाली विभिन्न प्रकार की वस्तुओं की मात्रा की अनुसूची और अनुपालन किए जाने वाले अनुबंध के नियमों और शर्तों के सेट और अन्य आवश्यक दस्तावेजों से युक्त निविदा दस्तावेज को वेबसाइट CPPP site https://eprocure.gov.in/eprocure/app **से निःशुल्क देखा और डाउनलोड किया जा सकता है।**
The tender document consisting of plans, specifications, the schedule of quantities of various types of items to be executed and the set of terms and conditions of the contract to be complied with and other necessary documents can be seen and downloaded from website CPPP site https://eprocure.gov.in/eprocure/app **free of cost**.

मानक दस्तावेज़ प्राप्त करना: उपरोक्त के अलावा, संभावित एजेंसियों को अपने पास अलग से निम्नलिखित दस्तावेज रखने होंगे, जो इस कार्य के लिए निविदा दस्तावेजों का हिस्सा होंगे। इन दस्तावेजों को डीसीएसईएम की वेबसाइट www.dcsem.gov.in से डाउनलोड किया जा सकता है या बताई गई कीमतों के भुगतान पर अलग से खरीदा जा सकता है। यदि एजेंसियों के पास पहले से ही ये मानक दस्तावेज़ हैं, तो इन्हें दोबारा डाउनलोड/खरीदने की आवश्यकता नहीं है।
OBTAINING OF STANDARD DOCUMENTS: In addition to the above, the prospective agencies shall be required to possess following documents with them separately, which shall form part of Tender Documents for this work. These documents can be downloaded from the DCSEM's website www.dcsem.gov.in or can be purchased separately on payment of prices indicated. In case the agencies already possess these standard documents with them, the same need not be downloaded/ purchased again.

मुद्रित पुस्तकें " मुख्य अभियंता कार्यालय (सीक्यूडी), तीसरी मंजिल, वी.एस. भवन, अणुशक्तिनगर, मुंबई - 400 094" पर उपलब्ध हैं। इसके लिए भुगतान नकद में या "वेतन एवं लेखा अधिकारी, डीसीएसईएम" के पक्ष में मुंबई में देय डीडी के रूप में किया जा सकता है, जैसा कि नीचे बताया गया है :

Printed books are available at the "Office of the Chief Engineer (CQD), 3rd Floor, V. S. Bhavan, Anushaktinagar, Mumbai – 400 094". Payment for the same can be made in cash or in the form of DD drawn in favour of "Pay and Accounts Officer, DCSEM" payable at Mumbai as indicated below:

i)	अनुबंध की शर्तें और खंड (सीसीसी) – २००८	रु. ५० /- प्रति पुस्तक
	Conditions and Clauses of Contract (CCC) – 2008	Rs. 50/- per book
ii)	सिविल कार्यों के लिए विशिष्टताएँ - २०१५-२०१६	रु. ५०० /- प्रति पुस्तक
	Specifications for Civil Works – 2015 – 2006	Rs. 500/- per book
iii)	पीएचई कार्यों के लिए विशिष्टताएँ-अप्रैल-२००८	रु. १०० /- प्रति पुस्तक
	Specifications for PHE Works –April- 2008	Rs. 100/- per book

5. बोली केवल अनिवार्य स्कैन किए गए दस्तावेज़ जैसे डिमांड ड्राफ्ट या भुगतान आदेश या बैंकर्स चेक या कॉल पर जमा रसीद या सावधि जमा रसीदें और निविदा दस्तावेज़ की लागत के लिए किसी भी अनुसूचित बैंक की बैंक गारंटी और ईएमडी **"PAY AND ACCOUNTS OFFICER, DCSEM, MUMBAI"** के पक्ष में और निर्दिष्ट अन्य दस्तावेजों को अपलोड करने के बाद ही जमा की जा सकती है।
The bid can only be submitted after uploading the mandatory scanned documents such as Demand Draft or Pay order or Banker`s Cheque or Deposit at call Receipt or Fixed Deposit Receipts and Bank Guarantee of any Scheduled Bank towards cost of tender document and EMD in favour of **"PAY AND ACCOUNTS OFFICER, DCSEM, MUMBAI"** and other documents as specified.

6. खुलने की तारीख पर, ठेकेदार लॉगिन कर सकता है और बोली खोलने की प्रक्रिया देख सकता है।
On opening date, the contractor can login and see the bid opening process.

7. वित्तीय कारोबार का प्रमाण पत्र/Certificate of Financial Turn Over: बोली जमा करते समय, ठेकेदार पिछले 3 वर्षों के वित्तीय कारोबार या बोली दस्तावेज़ में निर्दिष्ट अवधि के लिए सीए से **अंडरटेकिंग** / प्रमाण पत्र अपलोड कर सकता है।
Certificate of Financial Turn Over: At the time of submission of bid, contractor may upload **Undertaking** / Certificate from CA mentioning Financial Turnover of last 3 years or for the period as specified in the bid document.

8. मूल्य बोली: मूल्य बोली की अनुसूची BOQ_XXXX .xls के रूप में दिखाई देगी।
PRICE BID : Schedule of price bid would appear in the form of BOQ_XXXX .xls
वित्तीय प्रस्ताव/वाणिज्यिक बोली/बीओक्यू प्रारूप इस निविदा दस्तावेज़ के साथ https://eprocure.gov.in/eprocure/app. पर BoQ_XXXX.xls के रूप में प्रदान किया गया है। बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे इस BoQ_XXXX.xls को वैसे ही डाउनलोड करें और अनुमत कॉलम में अपने प्रस्ताव/दरें उद्धृत करें और उसे वाणिज्यिक बोली में अपलोड करें। **बोलीदाता डाउनलोड किए गए मूल्य बोली टेम्पलेट में किसी भी तरह से छेड़छाड़ / संशोधन नहीं करेगा।** यदि इसमें किसी भी तरह से छेड़छाड़/संशोधन पाया जाता है, तो निविदा पूरी तरह से खारिज कर दी जाएगी और ईएमडी जब्त कर ली जाएगी और निविदाकर्ता को व्यवसाय करने से प्रतिबंधित कर दिया जाएगा।
The Financial Proposal/Commercial bid / BoQ format is provided as BoQ_XXXX.xls along with this tender document at https://eprocure.gov.in/eprocure/app. Bidders are advised to download this BoQ_XXXX.xls as it is and quote their offer/rates in the permitted column and upload the same in the commercial bid. **Bidder shall not tamper/modify downloaded price bid template in any manner**. In case if the same is found to be tempered/modified in any manner, tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned from doing business.

ठेकेदार को प्रत्येक आइटम की दर उद्धृत करना सुनिश्चित करना होगा। आंकड़ों में दर उद्धृत करने के लिए बनाया गया कॉलम **आसमानी नीले रंग** में दिखाई देता है। किसी भी सेल का चयन करते समय एक चेतावनी दिखाई देती है कि ऐसे **सभी सेल को अनिवार्य रूप से "0" (शून्य) सहित किसी भी मूल्य से भरना होगा।**

Contractor must ensure to quote rate of each item. The column meant for quoting rate in figures appears in **SKY BLUE** colour. While selecting any of the cells a warning appears **to mandatorily fill all such cells with any value, including "0" (ZERO).**

9. दो / तीन चरण प्रणाली में बोलियों के मामले में और यदि संशोधित वित्तीय बोली प्रस्तुत करना चाहते हैं तो संशोधित वित्तीय बोली प्रस्तुत करना अनिवार्य होगा । यदि जमा नहीं किया गया तो पहले जमा की गई बोली अमान्य हो जाएगी ।

In the case of bids in two / three stage system and if it is desired to submit revised financial bid then it shall be mandatory to submit revised financial bid. If not submitted then the bid submitted earlier shall become invalid.

10. विभाग बिना कोई कारण बताए किसी भी संभावित आवेदन को स्वीकार/अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है ।

The Department reserves the right to accept **/** reject any prospective application without assigning any reason thereof.

11. एजेंसियों की शॉर्टलिस्टिंग डीसीएसईएम द्वारा गठित विशेषज्ञों की एक तकनीकी मूल्यांकन समिति के माध्यम से उनकी क्रेडेंशियल के गहन सत्यापन और उनके द्वारा किए गए कार्यों के निरीक्षण के अधीन होगी । शॉर्टलिस्टिंग के लिए निष्पादन प्राधिकारी की प्रदर्शन रिपोर्ट पर भी विचार किया जाएगा ।

Short listing of the agencies shall be subject to thorough verification of their credentials and inspection of works carried out by them, through a Technical Evaluation Committee of experts, constituted by DCSEM. The performance report from the executing authority shall also be considered for shortlisting.

12. यदि आवेदक द्वारा दी गई जानकारी बाद के चरण में गलत पाई जाती है, तो उन्हें डीसीएसईएम में निविदा देने/कार्य लेने से वंचित कर दिया जाएगा ।

If the information furnished by the applicant is found to be incorrect at a later stage, they shall be liable to be debarred from tendering / taking up works in DCSEM.

नोट: Note: **संभावित एजेंसियों को निविदा जमा करने से पहले सभी एनआईटी मानदंडों को पूरा करने के लिए संतुष्ट होना होगा। निर्धारित मापदंड पूरा नहीं करने वाली एजेंसियों की निविदा पर विचार न करने का अधिकार विभाग के पास सुरक्षित है ।**

Prospective agencies shall satisfy themselves of fulfilling all the NIT criteria before submission of tender. Department reserves the right of non-consideration of tender of the agencies not fulfilling the stipulated criteria.

भाग डी: स्कैन किए जाने वाले दस्तावेज़ों की सूची

PART D: LIST OF DOCUMENTS TO BE SCANNED & UPLOADED

1	सीए द्वारा प्रमाणित वित्तीय टर्न ओवर **Financial Turn Over certified by CA**
2	सीए द्वारा प्रमाणित लाभ एवं हानि विवरण **Profit & Loss statement certified by CA**
3	नवीनतम बैंक सॉल्वेंसी प्रमाणपत्र **Latest Bank Solvency Certificate**
4	खंड संख्या भाग-सी का १.१ के अनुसार निष्पादित समान कार्य के लिए बीओक्यू और उसके समापन प्रमाण पत्र के साथ कार्य आदेश की प्रति । **Copy of work order along with BOQ & its Completion Certificate for executed similar work as per Clause no. 1.1 of Part-C.**
5	पिछले ७ वर्षों में पूरे किए गए समान कार्यों की सूची दर्शाती है: i) एजेंसी जिसके लिए निष्पादित किया गया ii) कार्य का मूल्य, iii) पूरा होने का निर्धारित और वास्तविक समय । **List of similar works completed in last 7 years indicating: i) Agency for whom executed ii) Value of Work, iii) Stipulated and actual time of completion.**
6	हाथ में कार्यों की सूची जिसमें निम्नलिखित दर्शाया गया है: i) एजेंसी ii) कार्य का मूल्य, iii) पूरा होने का निर्धारित समय/वर्तमान स्थिति । **List of works in Hand indicating: i) Agency ii) Value of Work, iii) Stipulated time of completion / present position.**
7	निर्माण संयंत्रों और मशीनरी की सूची **List of Construction Plants and Machinery**
8	तकनीकी कर्मचारियों की सूची **List of Technical Staff**

9	प्रमाणपत्र: **Certificates:**
i)	पंजीकरण प्रमाणपत्र, यदि कोई हो **Registration certificate, if any**
ii)	कार्य अनुभव प्रमाण पत्र/प्रदर्शन प्रमाण पत्र **Certificates of Work Experience / Performance Certificates**
iii)	जीएसटी (वस्तु एवं सेवा कर) पंजीकरण प्रमाणपत्र **GST (Goods and Services Tax) Registration Certificate**
iv)	ईपीएफओ पंजीकरण प्रमाणपत्र (जैसा लागू हो) **PAN (Permanent Account Number) Registration**
v)	ईपीएफओ पंजीकरण प्रमाणपत्र (जैसा लागू हो) **EPFO registration certificate (as applicable)**
vi)	ईएसआईसी पंजीकरण प्रमाणपत्र (जैसा लागू हो) **ESIC registration certificate (as applicable)**
vii)	बीओसीडब्ल्यू कल्याण बोर्ड पंजीकरण प्रमाण पत्र (जैसा लागू हो) **BOCW Welfare Board registration certificate (as applicable)**
10	ईएमडी के विरुद्ध किसी भी अनुसूचित बैंक की एफडीआर/डीडी । **FDR/DD of any Scheduled Bank against EMD.**
11	ईएमडी के विरुद्ध किसी भी अनुसूचित बैंक की बैंक गारंटी (यदि कोई हो) **Bank Guarantee of any Scheduled Bank against EMD (if any).**
12	आरटीजीएस के माध्यम से बिलों के भुगतान के लिए बैंक खाते का विवरण **Bank Account details for payment of bills through RTGS**
13	तकनीकी बोली में दिए गए प्रारूप में निविदा स्वीकृति पत्र। **Tender Acceptance Letter in the format provided in technical bid.**
14	तकनीकी बोली में दिए गए प्रारूप में वचनबद्धता। **Undertaking in the format provided in technical bid.**